**NABİ’NİN GAZELLERİ**

**GAZEL 1**

Bir devlet içün çerhe temennâdan usandık   
Bir vasl içün ağyâra müdârâdan usandık

Hicran çekerek zevk-i mülâkâtı unuttuk   
Mahmûr olarak lezzet-i sahbâdan usandık

Düştük kati çoktan heves-i devlete ammâ   
Ol dâiye-i dağdağa-fermâdan usandık

Dil gamla dahi dest ü girîbandan usanmaz   
Bir yâr içün ağyar ile gavgâdan usandık

Nâbî ile ol âfetin ahvâlini naklet   
Efsâne-i Mecnûn ile Leylâdan usandık

Aruz kalıbı: Mef’ûlü Mefâîlü Mefâîlü Feûlün

Günümüz Türkçesiyle:

1.Bir anlık talihimizin açılması için feleğe yalvarmaktan usandık. Sevgiliye bir anlık kavuşma içen rakiplere (yabancılara) iyi görünmeye çalışmaktan usandık.  
2.Hicran çeke çeke sevgiliyle buluşup konuşmanın zevkini unuttuk. Mahmur ola ola da şarabın lezzetinden usandık.  
3.Çoktan, büyük bir vuslat hevesine düştük, ama karışıklık çıkaran, huzurumuzu bozan bu isteklerden usandık.  
4.Gönül, dertleriyle yaka paça olmaktan usanmaz; fakat bir sevgili için rakiplerle (yabancılarla) kavgadan usandık.  
5. Nabî ile o sevgilinin macerasını anlat; Mecnun ile Leyla efsanesinden usandık.

**GAZEL 2**

Bâğ-ı dehrin hem hazânın hem bahârın görmüşüz   
Biz neşâtın da gamın da rûzgârın görmüşüz   
  
Çok da mağrur olma kim meyhâne-i ikbalde   
Biz hezâran mest-i mağrûrun humârın görmüşüz   
  
Top-i âh-i inkisâra pâydâr olmaz yine   
Kişver-i câhın nice sengin-hisârın görmüşüz   
  
Bir hurûşiyle eder bin hâne-i ikbâli pest   
Ehl-i derdin seyl-i eşk-i inkisârın görmüşüz   
  
Biz hadeng-i can-güdâzı ahdır sermâyesi   
Biz bu meydânın nice çâpük-süvârını görmüşüz   
  
Bir gün eyler dest-beste pâygâhı cay-gâh   
Bî-aded mağrûr-i sadr-i i'tibârın görmüşüz   
  
Kâse-i deryûzeye tebdil olur câm-i murad   
Biz bu bezmin Nâbîyâ çok bâde-hârın görmüşüz

Aruz kalıbı: fâ‘ilâtün fâ‘ilâtün fâ‘ilâtün fâ‘ilün

Günümüz Türkçesiyle:  
1. Dünya bahçesinin baharını hem sonbaharını görmüşüz. Devrin hem güzel hem de hüzünlü günlerini görmüşüz.  
2.İkbal meyhanesinde fazla gururlanma. Biz binlerce gurur sarhoşunun (içkiden sonra gelen) baş ağrısını görmüşüz.  
3.Biz, kırgınlık beddualarının topu karşısında yıkılıp giden, nice makam ve mevki ülkesinin taştan kalelerini görmüşüz.  
4.Bir coşuşuyla bin ikbal hanesini yerle bir eden, dertli insanların sel gibi kabaran kırgınlık göz yaşlarını görmüşüz.  
5. Biz, bu meydanda sermayesi sadece öldürücü bir âh oku olan nice hızlı süvariler görmüşüz.  
6. Bir gün, elini bağlayıp kapı dibini mekân tutan, itibarlı makamlarının sayısız mağrur kimselerini görmüşüz.  
7.Ey Nabî! Biz bu içki meclisinde, içtikleri murat kadehleri gün gelip dilenci kâsesine dönenen nice şarap içiciler görmüşüz.

**GAZEL 3**

Gerçi gencîne-i âlemde cevahir bulunur   
Cevher-î zât ile ârâste nâdir bulunur   
  
Hünerin var ise bir şehrde bir ârif bul   
Yoksa her karyede bir nice bahâdır bulunur   
  
Saha-i sîne bir endîşeden olmaz halî   
Tekyedir tekyede elbette misafir bulunur   
  
Her zaman hâtıra, endîşe-i rahat gelmez   
Adet-i şehr budur mü'min ü kâfir bulunur   
  
Güç neşâtın kademin kalbe alıştırmaktır   
Yoksa gam her ne zaman istese hâzır bulunur   
  
Yağsa bârân gibi gökten katarât-ı âmâl   
Yine bed tâli' olan hâib-ü hâsir bulunur   
  
Destres ma'ni-i nâgüfteye müşkil yoksa   
Nâbi yâ köhne suhan bizde de hâzır bulunur

**GAZEL 4**

Bezm-i safâya sâgar-ı sahbâ gelür gider   
Gûyâ ki cezr ü medd ile deryâ gelür gider   
  
Açıldığın haber verir ağyara gül gibi   
Dâim bize nesîm-i sebük-pâ gelür gider   
  
Olmaz yine marîz-i mahabbet şifâ-pezîr   
Rûy-i zemine bir dahi îsâ gelür gider   
  
Sultân-ı gam nişîmen idelden derûnumu   
Sahrâ-yi kalbe leşker-i sevda gelür gider   
  
Bir gün demez o şûh ki âyâ muradı ne   
Çokdan bu kûya Nâbi-i şeydâ gelür gider

**GAZEL 5**

Ey nâme sen ol mâh-likaadan mı gelürsün   
Ey hüdhüd-i ümmîd Sebâ'dan mı gelürsün   
  
Âlûde-i hûndur yine dâmân ü girîbân   
Ey gamze-i hûn-hâr gazâdan mı gelürsün   
  
Şevkin var alub satmağa erbâb-ı niyâzı   
Sevdâ-geri-i sûk-i Minâ'dan mı gelürsün   
  
Teşrîfe bu şeb va'di var ol şem'-i ümîdin   
Ey hâb-ı siyeh-baht aşâdan mı gelürsün   
  
Bu secde-i bî-hûde nedir her kademinde   
Ey hâme-i bî-mağz likaadan mı gelürsün

İtmiş sana dil-hastelerin hâleti te'sir   
Ey çeşm-i siyeh dâr-ı şifâdan mı gelürsün   
  
Her bir yere mûyundan akar âb-ı letâfet   
Deryâ-yı letâfetde şınâdan mı gelürsün   
  
Zâhid bizi tahvîf ile teşvîşe düşürme   
Sen mahkeme-i rûz-i cezadan mı gelürsün   
  
Bilsem ne içün varmış idin kûyuna ey eşk   
Tahrîk-i gazabdan mı recâdan mı gelürsün   
  
Nâbî gazeli gibi hoş-âyendeliğin var   
Ey bâd-ı revân-bahş Ruhâ'dan mı gelürsün

**GAZEL 6**

Bir dil ki bî mahabbet ola merhamet m'olur   
Bir hanenin ki şem'ası yok meskenet m'olur   
  
Acz ü niyâz olur gene olursa çâresâz   
Yoksa gurur vâsıta-ı mağfiret m'olur   
  
Gayriye ilm ü ma'rifetinden senin ne sûd   
Âlemde hüsn ü hulk kadar ma'rifet m'olur   
  
Rahat mı kor bedende hurûş-i sirişk ü âh   
Bî i'tidâl âb ü hevâ afiyet m'olur   
  
Tâ key bu bûs-i dâmen ü dest ey harîs-i câh   
Takdir müsait olmaz ise maslahat m'olur   
  
Nâbi uçurduk âh hümâ-yı kanâati   
Horsendlik gınâsı kadar saltanat m'olur

**GAZEL 7**

Nedir ey şûh bu bî-hûde gazab n'oldu sana   
Meşrebin düşmen-i nâz idi aceb n'oldu sana   
  
Virmemişsin tutalım ruhsat-ı âgûş-i visal   
Varmağa meclis-i ağyâra sebeb n'oldu sana   
  
Câme-hâb içre bıraksın beni ey mihr-i münîr   
Durmadın çâk olıcak perde-i şeb n'oldu sana   
  
Ne girersin araya yâre niyaz itdikçe   
Kam ey girye mürâât-i edeb n'oldu sana   
  
Oldun ey hâme-i Nâbî kati çokdan hâmûş   
Bilmem ey zemzeme-pîrâ-yı tarab n'oldu sana

GAZEL 8

Beni şâd eylemedin sen dahi nâ-şâd olasın   
Şu'le-i âh-ı gariban gibi ber-bâd olasın   
  
Künc-i hicrana olub sen de benim gibi esir   
Rûz ü şeb dest-zen-i dâmen-i feryâd olasın   
  
Vire nahl-i emelin mîve-i eşk-i hirmân   
Bir sitem-kâre niyaz etmeğe mu'tâd olasın   
  
Rüzgâr eylesün eflâke gubârın peyvend   
Göreyim pâ-zede-i leşker-i bî-dâd olasın   
  
Telh-kâm-ı sitemin gör ne çekermiş bilesin   
Sen de zehr-âbe-hor-i kâse-i hussâd olasın   
  
Eyledin Nâbi-i bî-çâreye çok cevr ü sitem   
Yok ümidim ki mükâfâtdan âzâd olasın

**GAZEL 9**

Sakın terk-i edebden kûy-ı Mahbûb-i Hudâ'dır bu   
Nazargâh-i ilâhidir, Makam-ı Mustafâ'dır bu   
  
Felekde mâh-i nev, Bâbüsselâm'ın sîne-çâkıdır   
Bunun kandili Cevzâ, matla'-i ziyâdır   
  
Habib-i Kibriyâ'nın hâbgâhıdır fazilette   
Tefevvuk-kerde-i Arş-ı Cenâb-ı Kibriyâ'dır bu.   
  
Bu hâkin pertevinden oldu deycûr-i adem zâil   
Amâdan açdı mevcûdât düş çeşmin tûtiyâdır bu.   
  
Muraât-ı edep şartıyla gir Nâbî bu dergâha   
Metâf-ı Kudsiyandır cilvegâh-ı enbiyâdır bu

**GAZEL 10**

Gül gül-şeni terk eyledi sohbet sana kaldı   
Bülbül yine meydân-ı mahabbet sana kaldı   
  
Ferhâd ile Kays eyledi ber-çîde metâın   
Ey dil ser-i bâzâr-ı melâmet sana kaldı   
  
Biz dâiye-i vuslat ile hâki reh olduk   
Ey bâdı sabâ lûtf u mürüvvet sana kaldı   
  
Târîki-i isyana esiriz bize çâre   
Ey âh-ı seher-gâh nedamet sana kaldı   
  
Mest eylemeğe âlemi sahbâ-yı suhandan   
Ey hâme-i Nâbî yine himmet sana kaldı

**GAZEL 11**

Yâre varsun peyk-i nâlem âh ü zârım söylesün   
Âb-ı çeşm-i girye-i bî-ihtiyârım söylesün   
  
Çâk-çâk-i sine virsün mevce-i gamdan haber   
Zahm-ı hûn-pâş-ı derûnum inkisarım söylesün   
  
Gonca gülsün gül açılsun cûy feryâd eylesün   
Sen dur ey bülbül bir az gül-şende yârim söylesün   
  
Ârzû-yi vasi ile şeb-zindedâr olduklarım   
Girye-i hasretle çeşm-i intizârım söylesün   
  
Bende yok kudret edaya harf-i şevki Nâbiyâ   
Hâme-i rengîn-sarîr-i bî-karârım söylesün

**GAZEL 12**

Zevk-ı gam dilde midir dağda mı tende midir   
Neşve bülbülde midir gülde mi gül-şende midir   
  
Oldu ser-mâye-i hayret bana bîm ü ümmîd   
Bilemem eyleyecek girye midir hande midir   
  
Oldu bâzîçe-i aşkında nihân hâtem-i dil   
Çîn-i zülfünde midir sende midir bende midir   
  
Gül hem açıldı hem ârâyiş-i destâr oldu   
Bülbül-i bî-haber âyâ dahi şivende midir   
  
O tevazu' anı mümtâz-ı cihan etmişdir   
Nahl-i gül bağda bihûde ser-ef gende midir   
  
Dür ü mercan bulunurmuş tutalım deryada   
Bu kadar çîn-i cebin satmağa erzende midir   
  
Hâh ü na-hâh olur âvîze-i gûş-i ahbâb   
Nâbiyâ her gazelin böyle hoş-âyende midir

**GAZEL 13**

Gül-sitân-ı dehre geldik reng yok bû kalmamış   
Sâye-endâz-ı kerem bir nahl-i dil-cû kalmamış   
  
Eylemiş der-beste dükkânın tabîb-i rüzgâr   
Hokka-i pîrûze-i gerdûnda dârû kalmamış   
  
Teşne-gânın çâk çâk olmuş leb-i hâhiş-keri   
Çeşme-sâr-ı merhametde bir içim su kalmamış   
  
Kadrin anlar yok bilür yok her dür-i sencîdenin   
Çârsû-yi kaabiliyyetde terâzû kalmamış   
  
Ceyş-i gamdan kande itsün ilticâ ehl-i niyaz   
Kal'a-i himmetde Nâbî burç ü bârû kalmamış

Aruz kalıbı: fâ‘ilâtün fâ‘ilâtün fâ‘ilâtün fâ‘ilün

Günümüz Türkçesiyle:

1. Dünya bahçesine geldik, ne rengi, ne kokusu kalmış. İnsana kerem gölgesi salan gönül çekici bir fidan kalmamış.

2. Zamane doktoru, iş yerinin kapısını kapamış. Feleğin mavi renkli şişesinde ilaç kalmamış.

3. Susamış insanların hasret çeken dudakları parça parça olmuş; fakat merhamet çeşmesinde bir yudum su bile kalmamış.

4. Seçkin insanların kıymetini bilen yok. Sanki yetenek çarşısında onu tartıp değerlendirecek terazi kalmamış.

5. Yalvarıp yakaran insanlar gam askerinin zulmünden nereye sığınsın? Ey Nabî, himmet kalesinde burç kalmamış.